

Das Israel (Reise-)Liederbuch



Herausgegeben von Jochen Rieger
Musikverlag Klaus Gerth



Die Lieder in diesem Heft sind urheberrechtlich und leistungsschutzrechtlich geschützt.

Deswegen ist jede Art der Vervielfältigung der Melodien, Sätze oder Texte ohne Genehmigung nicht gestattet. Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Der Abdruck der Lieder aus der Rechtsverwaltung anderer Verlage erfolgte mit freundlicher Genehmigung.

Die Anschriften dieser Verlage lauten:

Acum Ltd., Rothschild BLV. 118, Tel-Aviv 61140, Israel

BMG UFA Musikverlage, Steinhauser Str. 1-3. 81877 München

Born-Verlag, Leuschnerstr. 72-74, 34134 Kassel

Chappel & Co. GmbH, Hallerstr. 40, 20146 Hamburg

Hänssler-Verlag, Postfach 1220, 73762 Neuhausen auf den Fildern

Mundorgel Verlag GmbH, Postfach 960148, 51085 Köln

Musikverlag Oktave, Alfred K. Schacht, Alsterufer 1, 20354 Hamburg

Präsenz Verlag, Gnadenthal, 65597 Hünfelden

Umschlaggestaltung:

Olaf Johannson

Zeichnung:

Martin Eberhard

Notengrafik & Satz:

Ilse Mayer

© 1996 Musikverlag

Klaus Gerth, Asslar

Bestell-Nr. 857 188

ISBN 3-89615-188-6

ISMN M-50030-188-2

1. Auflage März 1996

2. Auflage August 1996

Druck: Brockhaus Druck,

Dillenburg

Printed in Germany

Auslieferung:

Verlag Schulte & Gerth,

Postfach 1148,

D-35607 Asslar

Die Musikproduktionen zum Liederheft:

Hava Nagila

Populäre

Jerusalem-

Lieder

MC 962 064

CD 939 064



Shalom al Israel

Die bekanntesten

israelischen

Lieder und

Folksongs

MC 960 967

CD 938 967



Vorwort

Liebe Israelfreunde!

Wie oft würde man gerne ein hebräisches Lied nachsingen, verstehen oder auch nur den Text verfolgen. Hier halten Sie nun ein kleines "Kompendium" der bekanntesten Israel- und Jerusalem-Songs in deutscher und hebräischer Sprache in der Hand! Anhand der Aussprachehilfen kann jeder recht schnell authentisch "Iwrith" singen. Mit Hilfe der gebräuchlichsten hebräischen Redewendungen und dem deutschen Liederanhang wird dieses Heftchen im praktischen Taschenformat sicher bald zu einem liebgewordenen Begleiter in Gemeinde, Hauskreisen, in der Freizeit und auf Reisen.

Ihr Jochen Rieger

Anmerkungen zur Aussprache:

Unterscheide „S“ (weich wie in Suppe) und „SS“ (hart wie in Bus).

Sprich „CH“ immer hart wie in Bach.

Sprich „V“ immer weich wie in Vera.

Sprich „O“ halb offen wie in Komma (nicht wie in Koma).

Sprich „E“ halb offen wie in Bett

1

Text: Shimrit Or
 Deutsch: Fini Busch

Melodie: Kobi Oshrat-Ventoora

Hal - le - lu - ja, sing ein Lied, —
 lu - ja, Lied der Welt, —
Ha - le - lu - ja la - o - lam
lu - ja im ha - schir

4 Hal - le - lu - ja, wir sin - gen es mit; —
 Hal - le - lu - ja, das We - ge er -
ha - le - lu - ja ja - schi - ru ku - lam
ha - le - lu - ja al jom sche - me -

8 — Him - mel, Land und Meer, — Nacht und Wind und
 — *be - mi - la a - chat* — *bo - de - da ha -*

11 je - der Mor - gen, der neu be - ginnt, — al - le
lev ma - le ba - ha - mam to - da ve - ho -

13 stim - men mit uns ein: — Hal - le - lu - ja.
lem gam hu e - se — o - lam nif - la.

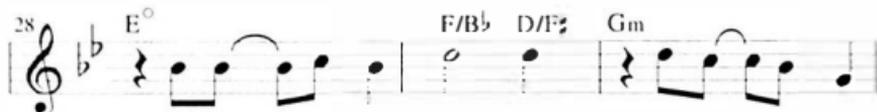
16 Hal - le - hellt, — Hal - le - lu - ja.
 Ha - le - ir. — Ha - le - lu - ja



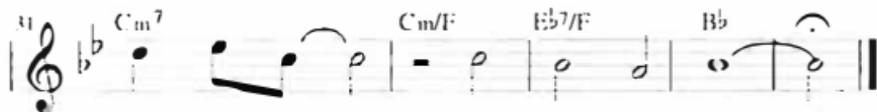
so klingt und so singt es in un - se - ren
al ma - sche - ha - ja Ja u - ma - sche - od



Her - zen mit: — Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja,
lo ha - ja — ha - le - lu - ja. Ha - le - lu - ja



so klingt und so singt es in un - se - ren
al ma - sche - ha - ja Ja u - ma - sche - od



Her - zen mit: — Hal - le - lu - ja! —
lo ha - ja — ha - le - lu - ja. —

2. Halleluja tönt es laut, Halleluja, wohin man auch schaut:
Bhimen, Sonnenschein, Wald und Feld
und jeder Vogel am Himmelszelt,
alle singen dieses Lied: Halleluja!
Halleluja ...
1. Hallelujah, sing a song, Hallelujah, we'll follow along,
with a simple word, a simple word we bless the sky,
the tree, the bird and we fill our hearts with joy,
Hallelujah.
Hallelujah, sounds of love, Hallelujah, the sunshine above,
Hallelujah, the bells will go ringing and dinging
from dawn till night, Hallelujah.
2. Hallelujah, day by day, Hallelujah, don't throw it away.
Fly and spread your wings, have a try:
be free again like a butterfly.
Come along and sing with us: Hallelujah.
Hallelujah ...

2

Text:

Naphtali Herz Imber (1856-1909)

Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie:

Naphtali Herz Imber (1856-1909)

Dm *Gm* *Dm*

In das Land der Vä - ter, nach Je - ru - sa - lem
Kol - od ba - le - vav pe - ni - ma

5 *Gm6* *A7* *Dm* *Bb* *Gm6* *A7* *Dm*

zog uns die Sehnsucht heim auf Zi - ons Höh'n.
ne - fesch je - hu - di ho - mi - ja ul-

9 *Gm* *Dm*

Fast zwei - tau - send Jah - re wa - ren wir zer - streut.
fa - a - te - mis - rach ka - di - ma

13 *Gm6* *A7* *Dm* *Gm6* *A7* *Dm*

An vie - len Or - ten traf uns tie - fes Leid.
a - jin le - Zi - jon zo - fi - ja.

17 *Dm* *D7* *Gm* *C* *F*

Doch die Hoff - nung wird nicht un - ter - gehn
Od lo av - da tik - va - te - nu

21 *Dm* *D7* *Gm* *C* *F*

Zi - on und Je - ru - sa - lem zu seh'n,
ha - tik - va bat schnot al - pa - jim

25 Am Dm Gm Dm

frei dort zu le - ben wie in al - ter Zeit — und
lih - jot am chof - schi be - ar - ze - nu

29 Gm6 A7 Dm Bb Gm6 A7 Dm

Gott zu dan - ken in al - le E - wig - keit;
e - rez Zi - jon viJ - ru - scha - la - jim

33 Gm A7 Dm Gm Dm

frei dort zu le - ben wie in al - ter Zeit — und
lih - jot am chof - schi be - ar - ze - nu

37 Gm6 A7 Dm Bb Gm6 A7 Dm

Gott zu dan - ken in al - le E - wig - keit!
e - rez Zi - jon viJ - ru - scha - la - jim.

rit.

3

Text: Ehud Manor
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Nurit Hirsh

Näch - stes Jahr wird es wahr: Freu - de
 Ba - scha - na ha - ba - a - ne -

wird die Her - zen fü - len, wenn im Früh - ling der
 schev al ha - mir - pe - sset ve - niss - por zi - po -

Man - del - baum blüht. Nächstes Jahr wird es
 rim no - de - dot. Je - la - dim be - chuf -

wahr: Die Kin - der wer - den spie - len, und die
 scha je - ssa - cha - ku to - fe - sset ben ha -

Vö - gel sin - gen ihr Lied. Du wirst
 ba - jit le - ven ha - ssa - dot. Od tir -

sehn und ver - stehn, — wie - viel Gu - tes Gott tut: Näch - stes
 e od tir - e ka - ma tov ji - he - je ba - ssha -
 lei, lei, lei, lei, — lei, lei, lei, lei, lei, la, — lei, lei,

21 *1.* *A/F#* *Bb7* *Em* *E7*

Jahr wer - den Hoff - nun - gen wahr. Du wirst
na ba - scha - na — ha - ba - a. *Od tir -*
3. Lei, lei,

25 *2.* *A/F#* *Bb7* *Em* *Fine* *ab*

Jahr wer - den Hoff - nun - gen wahr. 2. Rot wie
na ba - scha - na — ha - ba - a. 2. An - a -
lei, lei, lei, lei. — lei, lei, la.

2. Rot wie Blut, süß und gut reifen Trauben an den Hängen.
 Für den Durst steht schon Wasser bereit.
 Milder Wind streicht durchs Gras. Bei leisen Flötenklängen
 werden Herzen ganz froh und weit.
 Refrain: Du wirst sehn . . .

3. Nächstes Jahr wird es wahr und beginnt
 vielleicht schon morgen,
 daß das Licht durch die Dunkelheit bricht;
 Wie ein Reiher im Flug entfliehen unsre Sorgen.
 Gott ist da. Er verläßt uns nicht.
 Refrain: 1. Du wirst sehn und verstehn,
 wieviel Gutes Gott tut:
 Dieses Jahr werden Hoffnungen wahr. :|

2. *Anavim adumim jayschilu ad ha'erev*
vejugscha schonenim laschalchom.
Veruchot redunim jiss'u el em haderech
itonim jeschanim ve'anani.
 Refrain: *Od tire . . .*

3. *Baschana haba'a nifross kapot jadajim*
mal ha'or hamigar halavan.
Anafa levana nifross ba'or knafajim,
vehaschemesch tizrach betochan.
 Refrain: *Od tire . . .*

Text: Abraham Zwi Idelsohn
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Abraham Zwi Idelsohn

Freut euch und laßt uns sin - gen, ja, laßt uns
 Ha - va na - gi - la ha - va na - gi - la

tan - zen, stimmt in das Freu - den - lied ein!
 ha - va na - gi - la ve - niss - me - cha.

Freu - den - lied ein! Kommt, laßt uns fröh - lich sein,
 ve - niss - me - cha. Ha - va ne - ra - ne - na

kommt, laßt uns fröh - lich sein. laßt die Freu - de
 ha - va ne - ra - ne - na ha - va ha - va

tief in euch ein. Trau - er muß ent - wei - chen,
 ne - ra - ne - na. U - ru u - ru a - chim

wenn wir uns die Hän - de rei - chen, muß die Trau - er
 u - rua - chim be - lev ssa - me - ach, u - rua - chim be -

bald ent - wei - chen, wenn wir uns die Hän - de rei - chen,
 lev ssa - me - ach, u - rua - chim be - lev ssa - me - ach,

15 muß die Trau - er bald ent - wei - chen.
 u - rua - chim be - lev ssa - me - ach,

16 Stimmt mit ein, stimmt mit ein, und laßt uns fröh - lich sein!
 u - rua - chim u - rua - chim be - lev ssa - me - ach.

rit.

Dsus D7 Gm

Text: Traditional

Melodie: Traditional
 Kanon zu 4 Stimmen

5

① Dm ②

Von al - len — Sei - ten, al - len — Sei - ten um -
 Scha - lom cha - ve - rim scha - lom cha - ve - rim scha -

③

gibst du mich und hältst dei - ne Hand, und
 lom scha - lom le - hit - ra - ot le -

④

hältst dei - ne Hand, dei - ne Hand ü - ber mir.
 hit - ra - ot scha - lom scha - lom.

Wörtlich: Lebt wohl, Kameraden! Lebt wohl, auf Wiedersehn!

6

Text: Psalm 115,9

Melodie: Shlomo Carlebach

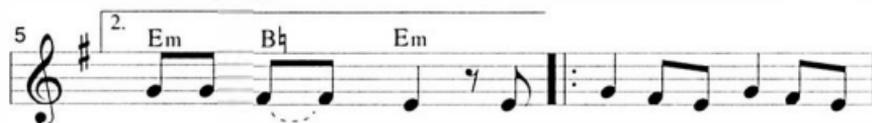
Deutsch: Lothar Gassmann



Is - ra - el, Is - ra - el, ver - trau - e auf den Herrn.
 Jiss - ra - el Jiss - ra - el - be - tach - ba - Schem



Er ist dei - ne Hil - fe, dein Ret - ter und dein Schutz. Is -
 es - ram - u - ma - gi - nam - hu. Jiss -



Ret - ter und dein Schutz. Is - ra - el, Is - ra - el, Is -
 ma - gi - nam - hu. Jiss - ra - el Jiss - ra - el Jiss -



ra - el, trau - e auf den - Herrn! Is -
 ra - el be - tach ba - Schem Jiss -



ra - el, Is - ra - el, Is - ra - el,
 ra - el Jiss - ra - el Jiss - ra - el



Text: Traditional
 Deutsch: Verfasser unbekannt

Melodie: Traditional

immer schneller werden

Wir brin - gen Frie - den euch
 He - ve - nu scha - lom a -

al - len, wir brin - gen Frie - den euch
 le - chem. He - ve - nu scha - lom a -

al - len. Wir brin - gen Frie - den den
 le - chem. He - ve - nu scha - lom a -

Men - schen. Wir brin - gen Frie - den, Frie - den,
 le - chem. He - ve - nu scha - lom scha - lom

1. Frie - den al - ler Welt. Wir brin - gen Frie - den al - ler Welt!
 scha - lom a - le - chem. He - ve - nu scha - lom a - le - chem.

2. Frie - den al - ler Welt!
 scha - lom a - le - chem.

14 Er ist dein Ret - ter und dein Schutz.
 es - ram u - ma - gi - nam hu.

Text: Joel 4,20
 Deutsch: Jochen Rieger

Melodie: Traditional
 Kanon zu 3 Stimmen

① Dm Gm Dm

Der Herr seg - ne sein Volk Is - ra - el, der Herr
 viJ - lu - da le - o - lam te - schev, viJ - lu -

3 A7 Dm ②

seg - ne sein Volk Is - ra - el und Ju - da, sein Land soll—
 da le - o - lam te - schev, viJ - ru - scha - la - jim le -

6 Gm Dm A7 Dm ③

im - mer - dar bestehn, und Ju - da soll immer be - ste - hen und
 dor — va - dor, viJ - ru - scha - la - jim le - dor va - dor; viJ -

9 Gm Dm A7 Dm

Zi - on, Da - vids Stadt, Je - ru - sa - lem al - le - zeit!
 ru - scha - la - jim le - dor va - dor.

Text: Traditional
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Traditional

Em

Gott der Schöp-fer lebt, un - ser Schöp-fer lebt! Gott -
Od a - vi - nu chai, od a - vi - nu chai, od -

B♭m7 *Em*

der Schöp-fer sei - nes Vol - kes, un - ser Schöp-fer lebt!
a - vi - nu, od a - vi - nu, od a - vi - nu chai.

G *Am* *D*

Und sein Volk — Is - ra - el — kommt zu Gott und lebt!
am Jiss - ra - el, am Jiss - ra - el, am Jiss - ra - el chai,

Am *D* *B♭* *Em*

Und sein Volk, — Got - tes Volk, kommt zu ihm und lebt!
am Jiss - ra - el, am Jiss - ra - el, am Jiss - ra - el chai.

2. Gott der Retter siegt, unser Retter siegt!
 Gott, der Retter seines Volkes, unser Retter siegt!
 Und sein Volk Israel bleibt Gott treu und siegt!
 Und sein Volk, Gottes Volk, bleibt ihm treu und siegt!
3. Gott der Tröster kommt, unser Tröster kommt!
 Gott der Tröster seines Volkes, unser Tröster kommt!
 Und sein Volk Israel wird nicht untergehn.
 Und sein Volk, Gottes Volk, bleibt bestehn!

10

Text: 5. Mose 6,4

Melodie: Zvicka Pick

Deutsch: Lothar Gassmann

Hö - re, o Is - ra - el: Der Herr ist un - ser Gott!
 Schma Jiss - ra - el — A - do - schem e - lo - ke - nu

Er re - giert in E - wig - keit!
 A - do - schem e - chad.

Hö - re, o Is - ra - el: Un - ser Gott ist e - wig!
 Schma Jiss - ra - el — A - do - schem e - lo - ke - nu

Er al - lein ist Kö - nig! Hö - re, o Is - ra - el: Der
 A - do - schem e - chad. — Schma Jiss - ra - el — A - do -

Herr ist der Herr - scher, er re - giert in
 schem e - lo - ke - nu A - do - schem e -

E - wig - keit! Hö - re, o Is - ra - el:
 chad. — Schma Jiss - ra - el — A - do -

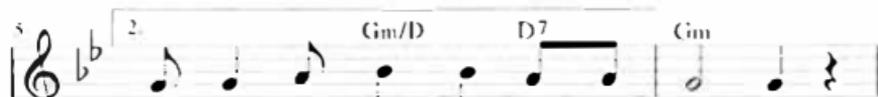
Gott ge - büht die Eh - re; er al - lein ist Herr!
 schem e - lo - ke - nu A - do - schem e - chad.

Text: Jesaja 2,3
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Shlomo Carlebach

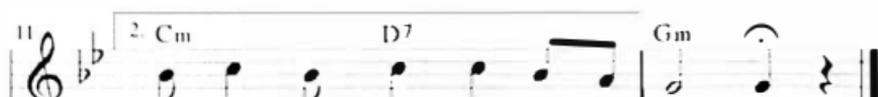

 Kommt, ihr Völ - ker, zum Berg Zi - on.
 Ki mi - Zi - jon te - ze to - ra


 Gott, un - ser Herr, will mit euch re - den.
 ud - var ha - Schem miJ - ru - scha - la - jim.


 Gott lehrt euch die ge - rech - ten We - ge.
 ud - var ha - Schem miJ - ru - scha - la - jim.


 Hört sei - ne Stim - me, hört sei - ne Bot - schaft. —
 Ki mi - Zi - jon te - ze to - ra


 und eu - er Le - ben wird ver - än - dert.
 ud - var ha - Schem miJ - ru - scha - la - jim.


 Frie - de kommt wie - der auf die Er - de.
 ud - var ha - Schem miJ - ru - scha - la - jim.

12

Text: Avigdor Hamme'iri
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Traditional

Dm Dm/C# Dm/C Dm/Bb

Ich grü - ße dich, Je - ru - sa - lem und
 Me - al piss - gat Har Ha - zo - fim esch -

5 Gm/Bb A Dm

wün - sche dir Se - gen und Frie - den! Ich
 ta - cha - ve lach a - pa - jim, me -

9 Dm/C# Dm/C Dm/Bb

grü - ße dich, Je - ru - sa - lem und
 al piss - gat Har Ha - zo - fim scha -

13 Gm/Bb A Dm

wün - sche dir Se - gen und Frie - den! Scit
 lom lach Je - ru - scha - la - jim. Me -

17 Bb Gm7 C

lan - ger Zeit schon wollt' ich dich se - hen, im
 a do - rot cha - lam - ti a - la - jich lis -

21 A A/C# Dm

In - nern dei - ner To - re ste - hen. Je -
 kot lir - ot be - or pa - na - jich. Je -

25 

29 

33 

37 

2. Ich grüße dich, Jerusalem
 und wünsche dir immerzu Frieden!
 Verlassen warst du von deinem Volk.
 Nun ist es nach Hause gekommen.
 Gesegnet seist du alle Tage,
 damit dein Volk sein Leiden ertrage.
 Jerusalem, du Stadt meiner Träume,
 ich halte in Treue zu dir.
 Jerusalem, du Stadt großer Wunder,
 dein König steht schon vor der Tür.

2. *Me'al pissgat Har Hazofim
 schalom lach Jeruschalajim!
 Alfe golin mikzot kol tevel
 nossim elajich enajim.
 Be'alfe brachot haji berucha!
 Mikdasch melech ir melucha!
 Jeruschalajim Jeruschalajim
 ani lo asus mipo!
 Jeruschalajim Jeruschalajim
 javo ha Maschiach javo!*

13

Text: Shaïke Païkov
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Shaïke Païkov

Land für al - le Men - schen,
 E - rez e - rez e - rez

3 wo die Son - ne scheint. Land mit Milch -
 e - rez tchol en av ve - ha - sche -

5 und Ho - nig, wo kei - ner weint.
 - mesch la kid - vasch ve - cha - lav -

7 Land für uns - re Kin - der.
 E - rez ba - no - lad - nu

11 Hoff - nung für die Welt, wo nicht Krieg -
 e - rez ba - nich - je ve - ne - schev -

13 und Ter - ror, son - dern Lie - be zählt.
 ba jih je ma sche - jih - je.

16 **Refrain**
 1
 Gm Dm
 Was einst Wi - ste hieß, — wird
 E - rez sche - no - hav — hi

19 Gm Dm Gm7
 jetzt ein Pa - ra - dies, — Un - frucht - ba - rer Sand
 la - nu em — va - av — e - rez schel ha - am -

22 F Gm7 Dm
 — — — — — weicht dem Ak - ker - land, — — — —
 e - rez le - o - lam. — — — —

25 Bb F Gm
 Land für uns - re Kin - der, Hoff - nung für die Welt,
 E - rez ba — no - lad - nu e - rez ba nich - je —

28 Dm Gm6 A7 Dm 1
 — — — — — weil Got - tes Lie - be zählt.
 jih - je ma - sche — jih - je.

14

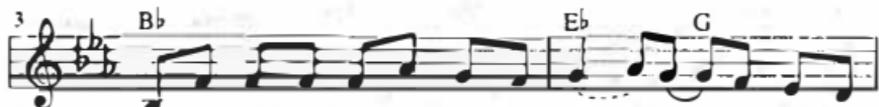
Text: Jesaja 66,10; 62.6 u.a.
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Akiva Nof

Refrain



Freu - e dich, Je - ru - sa - lem, du schö - ne Stadt! —
Ssi - ssu et Je - ru - scha - la - jim gi - lu va —



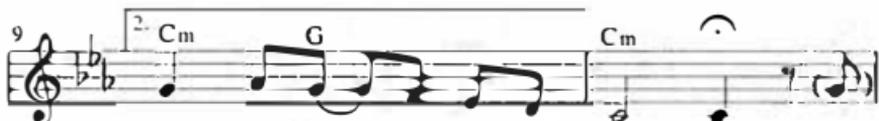
Al - len, die dich lie - ben, wird es wohl er - ge - hen. Dar - um:
gi - lu va kol o - ha - ve - ha kol o - ha - ve - ha



Freu - e dich, Je - ru - sa - lem, du schö - ne Stadt. —
ssi - ssu et Je - ru - scha - la - jim gi - lu va —



Al - len die dich lie - ben, wird es wohl er - ge - hen.
gi - lu va kol o - ha - ve - ha o - ha - ve - ha.



Frie - de sei — in dei - nen To - ren! 1. Auf
gi - lu va kol o - ha - ve - ha. 1. Al



dei - nen Mau - ern ste - hen Wäch - ter Tag - und Nacht. —
cho - mo - ta - jich ir Da - vid hif - ka - de - ti schom - rim

13 

 Gott der Herr wird dich be-wa-chen. Und
 kol ha-jom ve-chol ha-lai-la. Al

15 

 dei-ne To-re wer-den si-cher ste-hen Tag und Nacht.
 cho-mo-ta-jich ir Da-vid hif-ka-de-ti schom-rim

17 

 Gott der Herr wird sie be-wa-chen! ... Lei, lei, lei.
 kol ha-jom ve-chol ha-lai-la kol ha-lai-la. von vorne

2. l: Habe keine Angst, du treuer Knecht
 aus Jakobs Haus:
 Deine Feinde werden fliehen. :|
 Freue dich, Jerusalem ...

3. l: Sieh' die Völker dieser Erde
 rings um dich herum:
 Alle werden zu dir kommen. :|
 Freue dich, Jerusalem ...

2. l: *Al tira ve'al techat avdi Ja'akov
 ki jafuzu messan'echa mipanecha. :|
 Ssissu et Jeruschalajim ...*

3. l: *Sse'i ssaviv enajich ure'i kulam
 nikbezu wa'u lach. :|
 Ssissu et Jeruschalajim ...*

Text: Rabbi Shalom Shabasi
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Traditional

Hei - li - ge Stadt, Got - tes Stadt Je - ru - sa - lem!
 Kir - ja je - fe - fi - ja

3 Freu - de schenkst du al - len, die dich sehn.
 ma - ssoss le - a - ra - jich.

5 Hei - li - ge Stadt, Got - tes Stadt Je - ru - sa - lem!
 Kir - ja je - fe - fi - ja

7 Frie - de soll in dei - nen Mau - ern be - stehn!
 ma - ssoss le - a - ra - jich

9 Du hältst Treu - e dei - nem Frie - de - fürst.
 ir ne - ma - na a t - le - mal - kech

11 dei - nem Kö - nig, der einst in dir wohnt.
 le - mal - kech ve - ssa - ra - jich.

13 Am Dm E Am Dm Am Dm

Du hältst Treu - e dei - nem Frie - de - fürst,
 Ir ne - ma - na at - le - mal - kech

15 Am Dm E Am Dm 3 Am

der als Herr - scher ein - mal in - dir thronst.
 le - mal - kech ve - ssa - ra - jich.

2. Heilige Stadt, Gottes Stadt Jerusalem!
 Reich geschmückt mit einem goldenen Band.
 Jerusalem, du gehst mir nicht aus dem Sinn.
 Bunte Farben zieren dein Gewand.
 Voller Sehnsucht will ich durch die Tore gehn,
 um in deinen Vorhöfen zu stehn.
 Voller Freude will ich durch die Gassen gehn,
 um mit Staunen deinen Glanz zu sehn.

3. Heilige Stadt, Gottes Stadt Jerusalem!
 Wüst und öde lagst du lange Zeit.
 Heilige Stadt, Gottes Stadt Jerusalem!
 Viele Jahre war dein Volk zerstreut.
 1: Noch wird Weinen an der Klagemauer laut,
 doch dein König macht sich auf zu dir. 1

2. 1: *Yom eskera jifat zeva'ajich.* :1
 1: *Lach kalta kalta nafschi lischkon chazerajich.* :1
3. 1: *Umi jitneni a'uf kejona.* :1
 1: *Eschak avanajich achonen afarajich.* :1

16

Text: aus Jeremia 33,10+11
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Shlomo Carlebach

Intro

Am E Am

Ö - de und leer lagst du da, Ju - da!
 Od ji - scha - ma be - a - re Je - lu - da.

5 8 Am E Am

Dun - kel und schwer war die Zeit vol - ler
 Od ji - scha - ma be - a - re Je - lu -

8 Dm⁶

Leid, Je - ru - sa - lem, du Stadt des
 da u - ve - chu - zot Je - ru - scha -

11 Am E Am Dm Am

Höch - sten! Doch nun bist du auf - ge - baut,
 la - jim. Od ji - scha - ma

15 Dm⁷ G C E⁷ Am

und jetzt er - klin - gen laut auf dei - nen Stra - ßen.
 be - a - re Je - lu - da u - ve - chu - zot

18 F Dm E

in dei - nen Gas - sen fröh - li - che Me - lo - dien.
 u - ve - chu - zot Je - ru - scha - la - jim

21 *Am* *Dm* *E* 1.
 Ju - bel - ru - fe, Lob - ge - sän - ge und das Lied des
 kol - ssa - sson ve - kol ssim - cha - kol - cha - tan ve -

24 *E7* *Am* 2. *Am/E* *E7* *Am* *ab* 
 Brü - ti - gams - und die Stim - me sei - ner Braut.
 kol ka - la - kol - cha - tan ve - kol ka - la.

17

Text: Psalm 23,1

Melodie:

Peter van Woerden (1924-1990)

Dm *A7* *Dm* *Bb7* *A* *Dm*
 A - do - nai - ro - i, A - do - nai ro - i, lo ech -

5 *Gm7* *C7* *F* *Dm* *Gm6* *A7* *Dm*
 ssar, lo - ech - ssar, A - do - nai - ro - i lo ech -

9 *Gm7* *C7* *F* *Dm* *Gm6* *A7* *Dm*
 ssar lo ech - ssar A - do - nai - ro - i.

Der Herr ist mein Hirt, nichts mangelt mir.

18

Text: Naomi Shemer
 Deutsch: Judith Peritz

Melodie: Naomi Shemer

Wie kla - rer Wein die Luft der Ber - ge, wie
 A - vir ha - rim za - lul ka - ja - jin ve -

zar - ter Kie - fern - duft, der von der Dämm' - rung Wind ge -
 re - ach o - ra - nim ni - ssa be - ru - ach ha - ar -

tra - gen, wie Glock - ken - schlag uns ruft. Im
 ba - jim im kol pa - a - mo - nim. Uy -

Schlaf be - fan - gen: Baum und Stei - ne und
 tar - de - mat i - lan va - e - ven schwu -

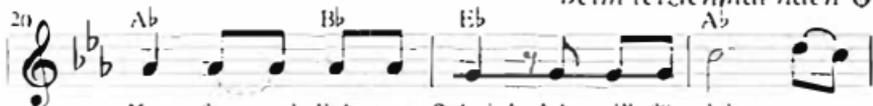
wie vom Traum um - weht in Ein - sam - keit an heil - ger
 ja ba - cha - lo - ma ha - ir a - scher ba - dad jo -

Stät - te die al - te Mau - er steht.
 sche - vet u - ve - li - ba cho - ma.

Refrain

Je - ru - sa - lem, du Stadt von Gold 7 7 von
 Je - ru - scha - la - jim schel sa - hav ve - schel ne -

beim letztenmal nach ☩



Kup - fer und lich - tem Schein! Ich will für dei - ne
cho - schet — ve - schel or ha - lo le - chol schi -



Lie - der die Har - fe sein! Je - ru - sa - sein!
ra - jich a - ni ki - nor Je - ru - scha - nor.



Lie - der die Har - fe sein,
ra - jich a - ni ki - nor



die Har - fe sein,
ki - nor.

2. Wir kehrten zu den Wassergruben,
zum Markt und traurem Pfad.
Der Schofar tönt vom Tempelberge
herab zur alten Stadt.
Und tausendfach in Felsenhöhlen
erglänzen Sonnen froh.
Zum Salzmeer steigen wir hinunter
den Weg nach Jericho.
Refrain: Jerusalem ...
3. Es kam der Tag, dich zu besingen,
zu winden Kränze dir;
bin wieder jung mit deinen Söhnen
als letzter Sänger hier.
Dein Name brennt auf meinen Lippen
wie schmerzhaft heiß geküßt,
vergäb ich dein,
Jerusalajim, die du von Golde bist.
Refrain: Jerusalem ...

Text: Achtzehn-Bitten-Gebet
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Shaiké Paikov

Cm

Herr, wir war - ten auf dein Kom - men.
 Ve - liJ - ru - scha - la - jim ir - cha

2 Bb

Denn du hast es uns ver - spro - chen, daß
 be - ra - cha - mim ta - schuv — ve-

3 Eb Bb Cm7 Fm7 G7 Cm

du einst woh - nen wirst in Je - ru - sa - lem.
 tisch - kon be - to - cha ka - a - scher di - bar - ta.

5

Herr, wir war - ten auf dein Kom - men.
 Ve - liJ - ru - scha - la - jim ir - cha

6

Denn du hast es uns ver - spro - chen, daß
 be - ra - cha - mim ta - schuv — ve-

7 Eb Bb Cm7 Fm7 G Cm

du einst woh - nen wirst in Je - ru - sa - lem.
 tisch - kon be - to - cha ka - a - scher di - bar - ta.

9 Cm

Kom - me, kom - me wie - der und
 Uv - ne uv - ne uv - ne

10 bau-e dei-ne Woh-nung, ja, bau-e dei-ne Stadt-
o-ta o-ta o-ta be-ka-rov be-ja-me-mu—

12 Je-ru-sa-lem! Je-ru-sa-lem!
ja-me-nu ja-me-nu.

Text: Klagelieder 5,21

20

Kanon zu 3 Stimmen
Melodie: M. Ben Uri

13 Brin-ge uns wie-der zu dir, o Herr, und
Ha-schi-ve-nu ha-schi-ve-nu

15 füh-re uns wie-der heim zu dir.
A-do-nai e-le-cha

17 Füh-re uns, o Herr, wie-der heim zu
ve-na-schu-va ve-na-schu-

19 dir. Seg-cha-ne uns, seg-cha-ne

20 uns al-le Ta-ge!
desch-ja-me-nu ke-ke-dem.

21

Text: Amos Ettiinger
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Elie Rubinstein

1. Stadt aus Gold, Je - ru - sa - lem,
 1. Lach Je - ru - scha - la - jim

3 hell er-strahlt dein Licht. Dei - ne Mau - ern
 ben cho - mot ha - ir; lach Je - ru - scha -

6 ste - hen fest, sie zer - bre - chen nicht.
 la - jim or cha - dasch ja - ir:

9 *Refrain*
 Fm
 Zwi - schen Jor - dan und dem Mit - tel - meer
 Be - li - be - nu be - li - be - nu rak

11 liegt Je - ru - sa - lem seit drei - tau - send
 schir e - chad ka - jam lach Je - ru - scha -

14 Jah - ren schon und wird nicht ver - gehn.
 la - jim ben Jar - den va - jam.

2. Alte Stadt Jerusalem, du bist wunderschön.
Keiner, der dein Glänzen sieht, kann dir widerstehn.
Refrain: Zwischen Jordan ...

3. Königsstadt Jerusalem, David war dein Sohn,
Der Messias kommt zu dir, sitzt auf deinem Thron.
Refrain: Zwischen Jordan ...

2. *Lach Jeruschalajim lach kdumim wahod,
lach Jeruschalajim lach rasim wassod,
Refrain: Belibemu ...*

3. *Lach Jeruschalajim schir nissa tamid,
lach Jeruschalajim ir migdal David,
Refrain: Belibemu ...*

22

Text: Aus dem Gebetbuch

Melodie: Traditional

Da-vid, Kö-nig Is-ra-els, Da-vid, lebt und bleibt!
Da-vid, me-lech Jiss-ra-el, chai, chai, ve-ka-jam.

Da-vid, Kö-nig Is-ra-els, lebt und bleibt!
Da-vid, me-lech Jiss-ra-el, chai, chai, ve-ka-jam.

Da-vid, Kö-nig Is-ra-els, lebt und bleibt!
Da-vid, me-lech Jiss-ra-el, chai, chai, ve-ka-jam.

23

Text: Psalm 128, 5+6
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: David Vinkrantz



Gna - de sei mit dir vom Ber - ge Zi - on aus!
Je - va - re - che - cha ha - Schem mi - Zi - jon ur -



Gott be - schenkt Je - ru - sa - lem mit Glück.
e be - tuv Je - ru - scha - la - jim



Gna - de sei mit dir vom Ber - ge Zi - on aus!
Je - va - re - che - cha ha - Schem mi - Zi - jon



Al - le - zeit soll Frie - de mit dir sein!
kol je - me je - me cha - je cha.



Kin - des - kin - der wirst du sehn, Frie - de ü - ber Is - ra -
Ur - e va - nim le - va - ne - cha scha - lom al Jiss - ra -



el! Kin - des - kin - der wirst du se - hen.
el ur - e va - nim le - va - ne - cha



Frie - de ü - ber Is - ra - el!
scha - lom al Jiss - ra - el.

17 ² Dm Cm A7 Dm

Frie - de ü - ber - Is - ra - el!
 schu - lom al Jiss - ra - el.

24

Text: Psalm 133,1

Melodie: Traditionäl

Deutsch: Lothar Gassmann

Cm Cm/Bb Fm/Ab Cm

Wun - der - bar ist es, wenn Brü - der in
 Hi - ne ma tov u - ma na - der in

Fm6 G7 1. Cm 2. Cm

Frie - den zu - sam - men le - ben. le - ben.
 sche - vet a - chim gam ja - chad. ja - chad.

Bb/D Eb 1. Fm Cm

Wun - der - bar ist es, wenn sie in Frie - den
 Hi - ne ma - tov sche - vet a - chim gam

Gsus G7 2. Fm G7 Cm

le - ben. wenn sie in Frie - den le - ben.
 ja - chad. sche - vet a - chim gam ja - chad.

Text: Rabbi Nachman von Brazlav
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Baruch Chait

Cm Cm7

Nichts als ein schma-ler Steg ist die gan-ze
 Kol ha-o-lam ku-lo ge-scher zar me-

4 F/C 1. Fm Cm Ab

Welt; nichts als ein schma-ler Pfad ist die gan-ze
 od ge-scher zar me-od ge-scher zar me-

8 Eb G 2. Fm Cm/G G7 Cm

Welt. ist die gan-ze Welt.
 od ge-scher zar me-od

langsam beginnen, immer schneller werden

13 Cm Bb

Ge-he mu-tig, fürch-te dich nicht, Gott wird mit dir,
 ve-ha-i-kar ve-ha-i-kar lo le-fa-ched

16 Fm G Cm

mit dir ge-hen! Ge-he mu-tig,
 lo le-fa-ched klal. Ve-ha-i-kar

18 Bb Cm

fürch-te dich nicht! Gott wird mit dir sein!
 ve-ha-i-kar lo le-fa-ched klal.

Text: aus dem Kaddisch
 Deutsch: Werner Hermann

Melodie: Nurit Hirsh

Der du Frie - den schaffst in der Höh', gib dei - nen
 O - sse scha - lom bim - ro - mav hu ja - a -

(3) Frie - den auch auf Er - den dei - nem Vol - ke Is - ra -
 sse scha - lom a - le - nu ve - al kol Jiss - ra -

6 el. A - men, a - men, a - men.
 el ve - im - ru im - ru a - men.

9 *immer schneller* *beim letztenmal nach*
 Ja - a - sse scha - lom ja - a - sse scha - lom scha - lom a - le - nu ve -

12 1. A Dm 2. A Dm
 al kol Jiss - ra - el. al kol Jiss - ra - el.

14 Dm Am Dm
 Ja - a - sse scha - lom ja - a - sse scha - lom scha - lom a - le - nu ve -

17 E A *ab in* A Dm
 al kol Jiss - ra - el. al kol Jiss - ra - el.

Text: aus der Sabbatliturgie
Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Ehud und Sara Zweig

Gnä - dig und barm - her - zig bist du, Herr, und von
Je - did ne - fesch av ha - ra - cha - man je - did

6 gro - ßer Gü - te. Dei - nen Weg will ich
ne - fesch av ha - ra - cha - man me - schoch av - de -

11 gehn, auf dein Wort ver - traun.
cha el re - zo - ne - cha

17 Dei - nen Weg will ich gehn, la, la, la, la, la, la, auf dein
me - schoch av - de - cha lai lai lai lai lai la el re -

22 Wort ver - traun. Dich, Herr, will ich
zo - ne - cha. Ja - ruz ich

27 lo - ben; täg - lich will ich dir
av - de - cha ke - lich - mo - a -

31 sin - gen. La,
jal jisch - ta - cha - ve lai lai lai lai lai lai

36

la, la, la. Auf— dein Wort— ver— traun.
lai lai la el mul ha - da - re - cha.

28

Text: Traditional

Melodie: Traditional

Deutsch: Lothar Gassmann

Herr, dein Volk Is - ra - el sam - melt sich,
Am - cha Jiss - ra - el — ji - ba - ne

3

kehrt ins ver - hei - Be - ne Land zu - rück.
am - cha Jiss - ra - el — ji - ba - ne.

5

Is - ra - el kehrt heim. Is - ra - el kehrt heim.
Am Jiss - ra - el chai am Jiss - ra - el chai
von vorne bis Fine

7

Til - ge al - le Schuld! Hab mit ihm Ge - duld!
am Jiss - ra - el chai ad be - li — dai.

Text wörtlich: Das Volk Israel wird gebaut werden.
Das Volk Israel lebt für immer.

Text: Psalm 57,9
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Traditional

Wa- che, mei- ne See- le, wa- che auf! ———
 U - ra u - ra u - ra che - vo - di ———

3 Flö- ten und Trom- pe- ten, wa- chet auf! Ein
 u - ra u - ra u - ra ha - ne - vel ha-

5 neu- er Tag be - ginnt, und un - ser Lied er -
 ne - vel ve - chi - nor a - i - ra - scha-

8 klingt. Wa- che, mei- ne See- le, wa- che auf! ———
 char: U - ra u - ra u - ra che - vo - di ———

11 *beim letztenmal nach ♯*
 Flö- ten und Trompe- ten, wa- chet auf! Ein neu- er Tag be-
 u - ra u - ra u - ra ha - ne - vel ha - ne - vel ve - chi-

14 ginnt, und un - ser Lied er - klingt.
 nor a - i - ra - scha - char:

17 Spielt Gott mit Flö - ten! ——— Spielt mit Trom-
 U - ra che - vo - di ——— u - ra ha-

20 *Cm* *C* *Fm*
 pe - ten! — Er schenkt uns die - sen — Tag. Singt
ne - vel — *ha - ne - vel* *ve - chi - nor* *a-*
 von vorne
 23 *G* *Cm* *G7* *Cm*
 ihm Hal - le - lu - ja! ihm Hal - le - lu - ja!
i - ra scha - char. *i - ra scha - char.*
 27 *G* *Cm* *A^b* *Cm/G* *G* *Cm*
 neu - er Tag ist da, singt ihm Hal - le - lu - ja!
ne - vel ve - chi - nor *a - i - ra — scha - char.*

30

Text: Hohes Lied 2,8

Melodie: Sarah Levy-Tanai

Em *Am*
 Kol do - di, kol do - di, kol do - di hi -
 4 *Em* *Am* *Em*
 ne se ba. Me - de - leg al he - I - a - rim —
 7 *B^b* *Em* *Em*
 me - ka - pez al — ha - gva - ot. ha - gva - ot.

Da ist die Stimme meines Freundes!
 Siehe, er kommt und hüpf über die Berge
 und springt über die Hügel.

Text: Achtzehn-Bitten-Gebet
 Deutsch: Lothar Gassmann

Melodie: Natan Shachar

Gib uns dei-nen Se-gen und Frie-den auf Er-den, —
 Ve-ha-ve a-le-nu a-le-nu a-le-nu ve-

fülle unser Leben mit Freu-de, o Herr. Freu-de, o Herr!
 ha-ve a-lenu bra-cha ve-schalom. cha ve-schalom.

Seg-ne uns und gib uns dei-nen Frie-den,
 Ve-ha-ve bra-cha ve-a-le-nu

dei-nen Frie-den, o Herr. Herr,
 ve-ha-ve a-le-nu scha-lom lom

von den vier En-den, En-den der Er-de,
 me-ar-ba kan-fot me-ar-ba kan-fot

von den En-den der Welt. —
 me-ar-ba kan-fot kol ha-a-rez.

gib uns dei-nen Frie-den, o Herr! —
 me-ar-ba kan-fot kol ha-a-rez.

Text: Klaus Heizmann nach Psalm 9,2-3,12
Melodie: Claude Frayse

E B♭ C#m E A B♭ E A
1. Ich danke meinem Gott von ganzem Herzen! Von all seinen
B♭ (G#7) C#m F#m B♭7 E
Wundern will ich laut erzählen und loben seinen Namen. Ich
B♭ C#m E7 A B♭ E A B♭
danke meinem Gott von ganzem Herzen. Ich freue mich und
(G#7) C#m F#m B♭ E A B♭
bin fröhlich, Herr, in dir. H a l l e l u j a ! Ich freue mich und
(G#7) C#m A B♭ E
bin fröhlich, Herr, in dir. H a l l e l u j a !

2. Kommt, stimmt ein ins Lob von ganzem Herzen!
Verkündiget unter den Völkern sein Tun und lobsinget seinem
Namen. Kommt, stimmt ein ins Lob von ganzem Herzen,
denn unser Herr ist ein ewiger Gott. Halleluja! Denn unser Herr
ist ein ewiger Gott. Halleluja!

Originaltitel: Je louerai l'Eternel

© 1976 by Alain Bergèse, Frankreich

Für D,A,CH: Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern

Aus: Ich will dir danken

34

Text und Melodie: Thomas Eger

G C D C G
Refr.: Danke, Herr Jesus, hab Dank, Herr, daß ich mit dir reden
C D7 G
darf. Danke, Herr Jesus, hab Dank, daß du mich hörst!

G C Am D
1. Allen Kummer, alle Sorgen sag ich dir, mein Herr und
Gott.

G C Am D7 G
Alle Ängste, allen Zweifel, alle meine Not.

2. Alles Frohe, alles Gute bring ich dir, Herr, im Gebet, weil
ich weiß, daß hinter allem deine Treue steht.

3. Nichts brauch ich dir zu verschweigen, der mich wie kein anderer kennt. Mit dir darf ich alles reden, was mein Herz bedrängt.

© 1975 Musikverlag Klaus Gerth, Asslar
Aus: Komm, singt und preist den Herrn, Band 1

35

Text Strophe 1: Klaus und Hella Heizmann
Strophe 2: Manfred Kettering
Melodie: Folk tune aus Schottland

D (B[♯]m) (A⁷) *D* *A*
1. Dir, Herr, will ich danken, daß du täglich auf mich achtest.
D *A* B[♯]m *Em* *A* *D*
Du hast mich so oft schon in Gefahren treu bewahret. Du bist
A *D* *A* *D*
ein starker Gott, und nur dir kann ich vertrauen, Herr, hilf mir
B[♯]m *Em* *A* *D* *G*
dir zu folgen auch in großen Schwierigkeiten. Schenke uns
A⁷D *G* *A* *D* *G* *D* *E*
Freiheit, gib uns deinen Frieden, denn nur du bist fähig, ihn
A⁷ *D* *A* *D*
der Welt zu geben. Herr, du bist groß, hast die ganze Welt
G *D* *Em* *A⁷* *D*
erschaffen und kennst auch mich, darum gib mir deinen Segen.

2. Jesus ist mein Heiland, denn er gab für mich sein Leben.
Jesus ist mein Führer, keinen bessern kann es geben. Er nahm
mich bei der Hand, und er wird mich stets begleiten, auch durch
Gefahren führen von der Zeit zu Ewigkeiten. Ich werd ihm
glauben, auf ihn ganz vertrauen, wenn der Tag wird kommen,
werd ich sein Antlitz schauen. Er ist der Weg, ja, die Wahrheit
und das Leben. Mein Herr und Gott, der mir alles hat gegeben.

G *D*
Amen.

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern
Aus: Jesu Name nie verklinget, Band 3

36

Text und Melodie: Kommunität Gnadenthal

E *B⁷* *E* *A* *B⁷* *E*

1. Lobpreiset unsern Gott, singet ihm ein neues Lied, der uns

B⁷ *E* *A* *B⁷* *E*
aus aller Not in seine Liebe rief!

E (*G^{#m}*) *A* *B⁷*
Refr.: „Freuet euch, ich komm mit Macht und Herrlichkeit.

E (*G^{#m}*) *A* *B⁷*
Blicket auf und glaubt, mein Tag ist nicht mehr weit.

E
Ich komm“.

2. Er hat uns selbst gesagt: Der Vater hat euch lieb. Darum seid unverzagt, stellt euch auf meinen Sieg!

3. Wer meiner Kraft vertraut, wird meine Wunder sehn, und meine Herrlichkeit wird allzeit mit ihm gehn.

4. In der Welt, da habt ihr Angst, doch ich habe sie besiegt!
Wer meinem Namen traut, der ist es, der mich liebt.

© Präsenz-Verlag, Gnadenthal-Hünfelden

37

Text und Melodie: Gerhard Schnitter

D *A* *B^{7m}* *A⁷* *D*

Refr.: Groß ist dein Name, Herr, wir loben dich! Heilig ist dein

B^{7m} *G* *A⁷* *D*
Name, Herr, wir preisen dich!

B^{7m} *Em* *A⁷* *D*

1. Er selber, Gottes Sohn, verließ des Vaters Thron, litt

B⁷ *Em* *E* *A*
Schande, Spott und Not, ging für uns in den Tod.

2. Der Sieger, Jesus Christ, vom Tod erstanden ist. Zu Ende ist die Nacht, vorbei der Sünde Macht.

3. Nun schämen wir uns nicht und treten frei ans Licht. Wir nehmen staunend an, was er für uns getan.

4. Wir wollen unser Leben aus Dankbarkeit dir geben. Nur darin liegt Gewinn. Du bist des Lebens Sinn!

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern
Aus: Ich will dir danken

38

Text und Melodie: Walter Gschwandtner

E (C#m) *A*
Refr.: Vater, ich will dich preisen, denn dein Wort ist wunder-
B7 *E* (C#m) *A* *B7*
bar. Vater, ich will dich preisen, denn dein Wort ist wunderbar
E
und vollkommen.

E (C#m) *B7* *E*
1. Jeden Morgen staun ich neu, was dein Wort enthält, jeden
(C#m) *F#7* *B7*
Morgen staun ich neu, was dein Wort enthält.

2. Ich erkenne, dein Wort hält stets, was es verspricht, ich erkenne, dein Wort hält stets, was es verspricht.

3. Ja, in Zeit und Ewigkeit hat dein Wort Bestand, ja, in Zeit und Ewigkeit hat dein Wort Bestand.

4. Freude, Kraft, Mut, Zuversicht, all das schenkt dein Wort; Freude, Kraft, Mut, Zuversicht, all das schenkt dein Wort.

© Hänssler-Verlag
Aus: Ich will dir danken

39

Text nach Lukas 15,11-24 und
Melodie: Kommunität Gnadenthal

C *G7*
Refr.: Singt und tanzt und jubelt laut vor Freuden! Gott, der
C
Herr, läßt uns ein Fest bereiten. Kommt herein, auch ihr seid
G7 *C*
eingeladen! Kommt und laßt uns mit ihm fröhlich sein!
C *Am* *F* *C* *(Am)* *D*
1. Reiß dich los und eile ins Vaterhaus! Er, dein Vater, schaut
G
längst schon nach dir aus.

2. Er, dein Vater, will dir vergeben. So beginnst du dein neues
Leben.

3. Niemals wird das Feiern zu Ende sein. Nach der Fremde bist
du ja nun daheim.

© Präsenz-Verlag, Gnadenthal-Hünfelden

40

Text und Melodie: Kommunität Gnadenthal

A *D* *A* *(F#m)*
Refr.: Unser Mund, der ist voll Jubel, unser Herz, das ist voll
E *A* *D* *A* *E* *A*
Dank, daß du uns hast erlöst, erkaufst ein Leben lang.
D *A* *E* *A* *D*
1. Wir preisen deine Güte, die jeden Morgen neu, mit der du uns
A *E* *A*
behütet. Wie groß ist deine Treu!

2. Wir richten unsre Blicke zu dir, dreieinger Gott und gehen nicht zurücke. Nur dir gebührt das Lob!

3. Was unsre Augen sehen, schuf deine Wunderhand. Vor dir vereint wir stehen, du knüpfst das Liebesband.

© Präsenz-Verlag, Gnadenthal-Hünfelden

41

Text und Melodie: Thomas Eger

G *D C* *D⁷* *G*
Refr.: Sing mit mir ein Halleluja, sing mit mir ein Dankeschön.

D C *D⁷* *G*
Denn im Danken, da liegt Segen, und im Danken preis ich ihn.

G D *G*
1. Für die Ruhe in der Nacht, für die Sonne, die mir lacht, für
C (Am) *D⁷*
die Luft, die mir den Atem gibt.

2. Für die Freunde, die ich hab, für die Liebe jeden Tag, die aus seiner großen Gnade quillt.

3. Für das Wunder, das geschah dort am Kreuz auf Golgatha, als er starb, damit ich leben kann.

4. Dafür, daß er auferstand und der Hölle Macht gebannt, dafür, daß er mich hat neu gemacht.

5. Dafür, daß er heut noch lebt und mir treu zur Seite steht, dafür, daß mich seine Liebe trägt.

© 1973 Born-Verlag, Kassel
Aus: Singt von Jesus, Band 1

42

Text: Joachim Neander (1650-1680)

Melodie: 17. Jh.; geistlich Stralsund 1665 / Halle 1741

E *B♯* *A* *E* *B♯* *E*

1. Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren, meine

B♯ *A* *E* *B♯* *E* *A*

geliebete Seele, das ist mein Begehren. Kommet zuhauf,

E *B♯* *E* *A* *E* *B♯* *E*

Psalter und Harfe, wacht auf, lasset den Lobgesang hören!

2. Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret, der dich auf
Adelers Fittichen sicher geführt, der dich erhält, wie es dir
selber gefällt; hast du nicht dieses verspüret?

3. Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet, der dir
Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet. In wieviel Not
hat nicht der gnädige Gott über dir Flügel gebreitet!

4. Lobe den Herren, der sichtbar dein Leben gesegnet, der aus
dem Himmel mit Strömen der Liebe geregnet. Denke daran,
was der Allmächtige kann, der dir mit Liebe beegnet!

5. Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen. Alles, was
Odem hat, lobe mit Abrahams Samen. Er ist dein Licht, Seele,
vergiß es ja nicht. Lob ihn in Ewigkeit! Amen.

43

Text und Melodie: Peter Strauch

E *A* *B♯* *E* *G♯m* *A* *B♯*

1. Jesus, wir sehen auf dich. Deine Liebe, die will uns verän-

F♯m *B♯* *E* *B♯* *C♯m* *E*

dern, und in uns spiegelt sich deine Herrlichkeit. Jesus, wir

A *B♯* *E*

sehen auf dich.

2. Jesus, wir hören auf dich. Du hast Worte des ewigen Lebens, und wir haben erkannt: Du bist Christus. Jesus, wir hören auf dich.

3. Jesus, wir warten auf dich. Du wirst kommen nach deiner Verheißung. Alle Menschen, sie werden dich sehen. Jesus, wir warten auf dich.

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern
Aus: Ich will dir danken

44

Text: Ignaz Franz (1719-1790)

nach dem „TE DEUM LAUDAMUS“ 4. Jh.

Melodie: Lüneburg 1668, Wien um 1776, Leipzig 1819

E (C#m) B♯7 E B♯

1. Großer Gott, wir loben dich, Herr, wir preisen deine Stärke.

E (C#m) B♯7 E B♯

Vor dir neigt die Erde sich und bewundert deine Werke. Wie du

E(A) E A E B♯7 E

warst vor aller Zeit, so bleibst du in Ewigkeit.

2. Alles, was dich preisen kann, Cherubim und Seraphinen, stimmen dir ein Loblied an; alle Engel, die dir dienen, rufen dir stets ohne Ruh: "Heilig, heilig, heilig!" zu.

3. Heilig, Herr Gott Zebaoth! Heilig, Herr der Himmelsheere! Starker Helfer in der Not! Himmel, Erde, Luft und Meere sind erfüllt von deinem Ruhm; alles ist dein Eigentum.

4. Sieh dein Volk in Gnaden an, hilf uns, segne, Herr, dein Erbe. Leit es auf der rechten Bahn, daß der Feind es nicht verderbe. Wart und pfleg es in der Zeit, heb es hoch in Ewigkeit.

5. Herr, erbarm, erbarme dich! Auf uns komme, Herr, dein Segen! Deine Güte zeige sich allen der Verheißung wegen. Auf dich hoffen wir allein; laß uns nicht verloren sein!

Text und Melodie: Peter Strauch

D *Em A⁷* *D* *B⁴m* *Em*
 1. Herr, ich sehe deine Welt, das weite Himmelszelt, die
A *D* *A* *D* *Em* *A⁷* *D* *B⁴m*
 Wunder deiner Schöpfung. Alles das hast du gemacht, den Tag
Em *A⁷* *D* *Em* *A⁷*
 und auch die Nacht; ich danke dir dafür. Berge, Flüsse und die
D *B⁴m* *Em* *A* *D* *A* *D*
 Seen, die Täler und die Höhn sind Zeichen deiner Liebe. Sonne,
Em *A⁷* *D* *B⁴m* *Em* *A*
 Wolken, Sand und Meer, die loben dich so sehr, sie preisen
D
 deine Macht.

G *A* *F[#]m* *B⁴7* *Em*
 Refr.: Darum bete ich dich an, weil ich nicht schweigen kann;
A *D* *D⁷* *G* *A* *F[#]m*
 die Freude füllt mein Singen. Staunend habe ich erkannt: ich
B⁴ *Em* *A* *D*
 bin in deiner Hand, und du läßt mich nicht los.

2. Auch die Menschen sind von dir und haben Leben hier durch deine große Güte. Fühlen, Wollen und Verstand sind Werke deiner Hand, entstammen deinem Plan. Ist der Mensch auch sehr entstellt, weil er die Sünde wählt, du willst ihn nicht zerstören. Deine Liebe macht ihn frei von aller Tyrannei, wenn er auf dich vertraut.

3. Herr, weil du der Herrscher bist und alles übersiehst, bin ich in dir geborgen. Kleinste Wesen in der Welt, das große Sternenzelt hältst du in deiner Hand. Du regierst auch unsre Zeit und bald ist es soweit, dann wirst du sichtbar kommen. Mit uns sehnt sich die Natur und alle Kreatur nach deiner Herrlichkeit.

Text und Melodie: Thomas Eiger

1. Viele Wege gibt es auf dieser Welt, doch einen nur können
 wir gehn. Und die Frage, die sich mir dadurch stellt, ist, wel-
 chen Weg ich nehm. Soll ich den Weg gehen, der mir gefällt,
 such ich einen, der mir recht bequem? Doch nicht, was ich
 denke und wünsche, zählt: wie er führt, will ich gehn.

Refr.: Weise mir, Herr, deinen Weg, daß ich wandle in deiner
 Wahrheit. Laß mich's erkennen, o Herr, und bekennen, daß du
 nie einen Fehler machst. Weise mir, Herr, deinen Weg, daß ich
 wandle in deiner Wahrheit. Und all mein Sinnen und alles Be-
 ginnen möcht ich, daß du Herr, überwachst.

2. Manche Frage stellt sich im Leben mir, doch fehlt oft die
 Antwort dazu, und ich frage Freunde, frag dort und hier und
 forsche ohne Ruh. Es bleibt vieles, was keine Antwort hat,
 bleibt vieles, was rätselhaft ist. Darum frag ich Gott, meinen
 Herrn, um Rat im Namen Jesu Christ.

3. Laßt uns immer handeln nach Jesu Sinn, so, wie es die Bibel
 uns sagt. Unser Weg führt dann nur zum Himmel hin, wenn
 man nach Jesus fragt. Überall soll er unser Hirte sein, ganz
 gleich, ob man über uns lacht. Wenn er bei uns ist, sind wir
 nie allein am Tag und in der Nacht.

Text nach Psalm 103: Heino Tangermann (1910-1988)
Melodie: Paul Ongman (1885-1957)

- E* *B♯7* *E* *A*
1. Vergiß nicht, zu danken dem ewigen Herrn, er hat dir viel
B♯7 *E* *B♯7* *E* *A*
Gutes getan. Bedenke, in Jesus vergibt er dir gern, du darfst
B♯7 *E*
ihm, so wie du bist, nahn.
E7 *A* *E*
Refr.: Barmherzig, geduldig und gnädig ist er, viel mehr als
B♯ *E* *B♯7* *E*
ein Vater es kann. Er warf unsre Sünden ins äußerste Meer.
A *B♯7* *E*
Kommt, betet den Ewigen an.

2. Du kannst ihm vertrauen in dunkelster Nacht, wenn alles verloren erscheint. Er liebt dich, auch wenn du ihm Kummer gemacht, ist näher als je du gemeint.

3. Im Danken kommt Neues ins Leben hinein, ein Wünschen, das nie du gekannt, daß jeder wie du Gottes Kind möchte sein, vom Vater zum Erben ernannt.

4. In Jesus gehörst du zur ewigen Welt, zum Glaubensgehorsam befreit. Er hat dich in seine Gemeinde gestellt und macht dich zum Dienen bereit.

Originaltitel: Ett liv jag nu äger
© mundorgel verlag gmbh, Köln/Waldbröl
Aus: Lebenslieder

Text und Melodie: Manfred Siebald

Refr.: Es geht ohne Gott in die Dunkelheit, aber mit ihm
 gehen wir ins Licht. Sind wir ohne Gott, macht die Angst sich
 breit, aber mit ihm fürchten wir uns nicht.

1. Als die Welt noch jung war, noch die klaren Spuren Gottes
 trug, wollten Menschen schon so klug und ewig sein wie er.
 Und bevor sie es versuchten, fühlten sie sich stark genug, doch
 wohin es führte, merkten sie erst hinterher.

2. Lernen wir doch endlich aus den Fehlern der Vergangenheit!
 Fing nicht ohne Gott die Flut von Lied und Kriegen an? Floß
 nicht schon genügend Blut, ist es nicht wirklich an der Zeit,
 Gott zu suchen, der allein uns Menschen ändern kann?

3. Gott, der uns nicht nötig hätte, will doch ohne uns nicht
 sein, auch wenn wir oft lieber unsre eignen Wege gehn. Er läßt
 uns nicht laufen, lädt uns immer wieder zu sich ein. Kann uns
 eigentlich denn etwas Besseres geschehn?

4. Mehr noch als die Luft, die uns umgibt und die uns leben
 läßt, brauchen wir die Nähe Gottes jeden Augenblick. Und wer
 nicht ersticken will, der macht am besten heute fest, daß er mit
 Gott leben will, dann lernt er Stück um Stück:

D *A* *B[♭]m* *Em*
 Refr.: Kommt, atmet auf, ihr sollt leben. Ihr müßt nicht mehr

A *Em* *A* *D* *A*
 verzweifeln, nicht länger müßlos sein. Gott hat uns seinen

B[♭]m *Em* *A⁷* *D*
 Sohn gegeben. Mit ihm kehrt neues Leben bei uns ein.

D *B[♭]m* *G* *A* *D* *G*
 1. Ihr, die ihr seit langem nach dem Leben jagt und bisher ver-

D *Em* *A* *D* *F[♯]* *B[♭]m*
 geblich Antworten erfragt. Hört die gute Nachricht, daß euch

F[♯]m *B[♭]m* *G* *F[♯]m* *Em* *A*
 Christus liebt, daß er eurem Leben Sinn und Hoffnung gibt.

2. Ihr seid eingeladen. Gott liebt alle gleich. Er trennt nicht nach Farben, nicht nach Arm und Reich. Er fragt nicht nach Rasse, Herkunft und Geschlecht. Jeder Mensch darf kommen, Gott spricht ihn gerecht.

3. Noch ist nichts verloren, noch ist Rettung nah. Noch ist Gottes Liebe für uns Menschen da. Noch wird Leben finden, wer an Jesus glaubt. Noch wird angenommen, wer ihm fest vertraut.

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern

Aus: Jesu Name nie verklinget, Band 6

A *D* *E⁷* *A*
 Refr: Du gibst das Leben, das sich wirklich lohnt. Für dies

F[♯]m *B[♭]7* *E* *A*
 Versprechen hast du dich nicht verschont. Und du gibst

C[♯] *F[♯]m* *E* *A*
 nicht nur ein wenig, Herr, die Fülle ist bei dir! Du, das Leben,

D *A*
 gibst das Leben, das sich lohnt.

Text und Melodie: Peter Strauch

E (C#m) A B \sharp A B \sharp

Refr.: Herr, wir bitten: Komm und segne uns; lege auf uns dei-

E B \sharp *E* (C#m) A B \sharp A B \sharp ⁷

nen Frieden. Segnend halte Hände über uns. Rühr uns an mit

E

deiner Kraft.

E (C#m) A B \sharp ⁷ *E* (C#m)

1. In die Nacht der Welt hast du uns gestellt, deine Freude aus-

(F#m) B \sharp *E* (C#m) A B \sharp ⁷ *E*

z u b r e i t e n . In der Traurigkeit mitten in dem Leid, laß uns

B \sharp ⁷

E

deine Boten sein.

2. In die Schuld der Welt hast du uns gestellt, um vergebend zu ertragen, daß man uns verlacht, uns zu Feinden macht, dich und deine Kraft verneint.

3. In den Streit der Welt hast du uns gestellt, deinen Frieden zu verkünden, der nur dort beginnt, wo man wie ein Kind deinem Wort Vertrauen schenkt.

4. In das Leid der Welt hast du uns gestellt, deine Liebe zu bezeugen. Laß uns Gutes tun und nicht eher ruhn, bis wir dich im Lichte sehn.

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern

Aus: Ich will dir danken

Text und Melodie: Manfred Siebald

A B \sharp m E A F \sharp m
 Refr.: Geh unter der Gnade, geh mit Gottes Segen, geh in
 B \sharp m E A E \uparrow A B \sharp m
 seinem Frieden, was auch immer du tust. Geh unter der Gnade,
 E A F \sharp m B \sharp m E E \uparrow
 hör auf Gottes Worte, bleib in seiner Nähe, ob du wachst oder

A
 ruhst.

- F \sharp m E A E F \sharp m
 1. Alte Stunden, alte Tage läßt du zögernd nur zurück.
 D B \sharp m E E \uparrow
 Wohlvertraut wie alte Kleider sind sie dir durch Leid und Glück.
2. Neue Stunden, neue Tage zögernd nur steigst du hinein.
 Wird die neue Zeit dir passen? Ist sie dir zu groß, zu klein?
3. Gute Wünsche, gute Worte wollen dir Begleiter sein. Doch
 die besten Wünsche münden alle in den einen ein:

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern
 Aus: Ich will dir danken

Text: Wolf Rahn
 Melodie: aus Israel
 Kanon für zwei Stimmen

1. Jesus Christus ist der Sieger über Sünde, Tod und Teufel,
 darum wähl ich ihn. Er gab meinem Leben Sinn und ewges
 neues Leben, darum sing ich froh von ihm.
2. Jesus Christus gestern und heute und derselbe auch in
 Ewigkeiten. Fasse seine Hand, er will dich führen, er hält dich
 für alle Zeiten.

© Hänssler-Verlag, Neuhausen auf den Fildern
 Aus: Ich will dir danken

Text und Melodie: Manfred Siebold

C *F* *C G* *C* *F*
 Refr.: Wenn Gott will und wenn wir leben, wollen wir uns

G *F* *D* *G* *D⁷*
 wiedersehn. Ehe eintritt, was wir planen, kann noch viel

G *C* *F* *C G* *C* *F*
 geschehn. Die, die Jesus Christus lieben, sehn sich nie zum

G *F* *G⁷* *C* *F*
 letzten Mal, wenn nicht hier auf dieser Erde, dann bei ihm

C
 einmal.

C *Dm* *G*
 1. Abschied nehmen ist wie Sterben, jeder läßt ein Stück sei-

C *F*
 nes Lebens in der Hand des anderen zurück. Doch wenn Gottes

Dm *G*
 Hand uns miteinander fest umschließt, bleibt uns nah auch,

C
 wer uns ferne ist.

2. Abschied nehmen heißt vergessen; immer nagt die Zeit
 unerbittlich an den Bildern der Vergangenheit. Doch wenn
 Gottes Hand uns miteinander fest umschließt, bleibt uns nah
 auch, wer uns ferne ist.

Die gebräuchlichsten hebräischen Ausdrücke

Frieden	shalom	Ja	ken
Auf Wiedersehn	lehitra'ot	Nein	lo
Guten Morgen	boker tov	Gut	tov
Gute Nacht	laila tov	Schlecht	ra
Was gibt's Neues?	ma nischma?	Wo	efo
Vielen Dank	toda raba	Hier	po
Bitte schön	bevakascha	Freund	chaver
Entschuldigung	sslicha	Heute	hajom
Moment, bitte!	rega!	Gestern	etmol
Samstag	schabat	Morgen	machar
Passah	pessach		

Wochenfest (Pfingsten)	shavu'ot
Laubhüttenfest	ssukot
Versöhnungstag	jom kipur
Neujahr	rosch haschana
Brot	lechem
Honig	dvash
Saft	miz
Löffel	kaf
Messer	ssakin
Gabel	masleg
Tourist	tajar
Geschenk	matana
Briefmarke	bul
Was kostet das?	kama se ole'?
Ich liebe Israel.	ani ohev et Jissrael
Israel ist ein schönes Land.	erez Jissrael jaffa me' od
Wir hoffen wiederzukommen.	anachnu mekavim lachsor
Willkommen!	baruch haba
Wir beten für Israel.	anachnu mitpalelim be'ad Jissrael
Bus, Omnibus	otobuss
Taxi	monit

Übersicht über die wichtigsten religiösen Feste im Judentum

ROSCH HASCHANA - Neujahrsfest (im September)

Tag des Gerichts Gottes, Tag der Besinnung. Der Schofar (Widderhorn) wird geblasen - zur Erinnerung an den Widder, der an Isaaks Stelle von Abraham geopfert wurde.

JOM KIPUR - Versöhnungstag (9 Tage nach Rosch Haschana)

Höchster Feiertag. Abschluß der zehn Bußtage: Tag der Vergebung und Versöhnung - auch unter den Menschen (vgl. 3. Mose 16)

SSUKOT - Laubhüttenfest (5 Tage nach Jom Kipur)

Die Laubhütten ("ssukot"), in denen der fromme Jude in der Festwoche viele Stunden verbringt, erinnern an die provisorischen Unterkünfte während der Wüstenwanderung des Volkes Israel.

SSIMCHAT TORA - Fest der "Tora-Freude" (9. Tag von Ssukot)

Abschluß des Ssukot-Festes. In der Synagoge beginnt der neue Tora-Lese-Zyklus mit 1. Mose 1.

CHANUKA - Weihe- und Lichterfest

(2 Monate nach Ssimchat Tora: im Dezember)

8-tägiges Fest zum Gedenken an die Wiedereinweihung ("chanuka") des Tempels unter Judas Makkabi im Jahre 164 v. Chr. Jeden Tag wird ein Licht mehr angezündet am 8- bzw. 9-armigen Leuchter.

PURIM - Lose-Fest (etwa im März)

Gedenktag an die Rettung der Juden durch den Mut der Königin Esther (s. das bibl. Buch Esther). Der Tag der geplanten Vernichtung der Juden war durch Lose ("purim") festgelegt worden: es wurde der Tag der Rache an den Verschwörern.

PESSACH - Auszugs-Fest (März/April)

Fest der Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Der Todesengel ging an den mit Blut bestrichenen Türen der Israeliten vorbei ("passach").

SCHAVUOT - Wochenfest (7 Wochen nach Pessach)

Fest der Erinnerung an die Gottesoffenbarung am Sinai. Die 7 Wochen ("schavuot") entsprechen 50 Tagen (griech.: "pentecoste", daher "Pfingsten"). Wie das Ssukot- und das Pessach-Fest war Schavuot ursprünglich ein Erntedankfest.

Inhalt

Nummer

Adonai ro'i	17
Amcha Jissra'el	28
Baschana haba'a	3
Bringe uns wieder zu dir	20
Da ist die Stimme meines Freundes	30
Danke, Herr Jesus	34
David melech Jissra'el	22
David, König Israels	22
Der du Frieden schaffst in der Höh'	26
Der Herr ist mein Hirt	17
Der Herr segne sein Volk Israel	8
Die Hoffnung	2
Dir, Herr, will ich danken	35
Du gibst das Leben	50
Erez	13
Es geht ohne Gott in die Dunkelheit	48
Freue dich, Jerusalem	14
Freut euch und laßt uns singen	4
Geh unter der Gnade	53
Gib uns deinen Segen	31
Gnade sei mit dir	23
Gnädig und barmherzig	27
Gott der Schöpfer lebt	9
Groß ist dein Name	37
Großer Gott, wir loben dich	44
Haleluja	1
Halleluja	1
Haschivenu	20
Hatikva	2
Hatikva	6
Hava nagila	4
Heilige Stadt, Gottes Stadt Jerusalem	15
Herr, dein Volk Israel sammelt sich	28
Herr, ich sehe deine Welt	45
Herr, wir bitten: Komm und segne uns	52
Herr, wir warten auf dein Kommen	19
Hevenu schalom alechem	7
Hine ma tov	24
Höre, o Israel	10
Ich danke meinem Gott	33
Ich grüße dich, Jerusalem	12
In das Land der Väter	6
Israel, Israel, vertraue auf den Herrn	6
Jedid nefesch	27

Jerusalem von Gold	18
Jeruschalajim schel sahav	18
Jesus Christus ist der Sieger	54
Jesus, wir sehen auf dich	43
Jevarechecha	23
Jissra'el betach bachem	6
Ki miZijon	11
Kir ja jefefija	15
Kol dodi	30
Kol ha'olam kulo	25
Kommt, atmet auf	49
Kommt, ihr Völker	11
Lach Jeruschalajim	21
Land für alle Menschen	13
Lobe den Herren, den mächtigen König	42
Lobpreiset unsern Gott	36
Me'al pissgat	12
Meine Zeit steht in deinen Händen	51
Nächstes Jahr wird es wahr	3
Nichts als ein schmaler Steg	25
Od avinu chai	9
Od jischama	16
Öde und leer	16
Osse schalom	26
Schalom chaverim	5
Schma Jissra'el	10
Sing mit mir ein Halleluja	41
Singt und tanzt und jubelt laut	39
Ssissu et Jeruschalajim	14
Toda raba	32
Unser Mund, der ist voll Jubel	40
Ura ura	29
Vater, ich will dich preisen	38
Vehave alenu	31
VeliJruschalajim	19
Vergiß nicht, zu danken	47
Vi Jhuda le'olam teschev	8
Viele Wege gibt es auf dieser Welt	46
Vielen Dank	32
Von allen Seiten	5
Wache, meine Seele, wache auf	29
Wenn Gott will und wenn wir leben	55
Wir bringen Frieden euch allen	7
Wunderbar ist es	24
Zwischen Jordan und dem Mittelmeer	21

ISBN 3-89615-188-6
ISMN M-50030-188-2